



Site internet : <http://www.esperanto-france.org/49>

Courriel : esperanto-angers@wanadoo.fr

Editorial

Dans cette feuille, un peu exceptionnelle, vous trouverez le compte rendu de notre Assemblée Générale. N'hésitez pas à demander des précisions à l'un des membres du Conseil d'Administration.

Pierre Jagueneau

Expédition CapAsia

Après des rencontres passionnantes, Rémi et Alexis, sont entrés en Chine avant de passer au Pakistan. Leur blog : <http://capasia.over-blog.com/>

Le Livre Vivant

Consacrées à la connaissance de la littérature et des écrivains de l'espéranto, ces réunions, organisées dans le cadre du cours pratique du jeudi, à 18 h. 30, au centre Jean-Vilar, sont ouvertes à tous les espérantophones intéressés.

La prochaine réunion aura lieu le jeudi 11 mai.

Elle aura pour thème : "Autour des années 20, les livres de H. A. Luyken et H. T. Bulthuis".

Dernières éditions

Peut-être avez vous l'intention de participer à un congrès international ou une rencontre ... même si vous êtes novice ? Parfait ! ce petit livre pourra vous intéresser : "Espéranto-espress" de Renée Triolle (aide mémoire de grammaire avec des mots et phrases utiles). Editions Dauphin.

Si vous avez l'intention de passer l'examen du 2ème ou du 3ème degré, deux livres vous donneront les connaissances de base du mouvement espérantiste et de son histoire : "Historio de esperanto" (A. Korjenkov) et "Epitomo de esperantologio" (Gudskov). Ils se complètent mutuellement.

Pour enseigner plus facilement l'espéranto aux plus jeunes enfants, un livre illustré en couleurs vient d'apparaître : "Ni lernas kaj ludas".

Vous desirez intéresser un ami à la langue internationale, vous pouvez lui donner le dépliant cartonné et en couleurs : "L'espéranto, l'essentiel".

Quatre nouvelles bandes dessinées, pour le plaisir : "Tinĉjo en Tibeto", "La eta Spiru : Salutu la Sinjorinon !", "Gastono", "Cisko kaj Vinjo".

Le célèbre roman de L. F. Céline : "Voyage au bout de la nuit" vient d'apparaître sous le titre : "Vojaĝo ĝis noktofino" avec la traduction d' Armela Le Quint et Jack Le Puil.

Frontartikolo

En tiu iom nekutima folio, vi trovos la protokolon pri nia Ĝenerala Kunveno. Ne hezitu peti klarigadon pere konsiliano.

Pierre Jagueneau

Ekspedicio CapAsia

Post intereseĝaj renkontoj, Rémi kaj Alexis ĵus eniris en Ĉinion antaŭ pasi en Pakistanon. Jen ilia blogo : <http://capasia.over-blog.com/>

La Vivanta Libro

Dediĉitaj al la konado de la esperanta literaturo kaj ties verkistoj, tiuj kunvenoj, aranĝitaj en la kadro de la praktika kurso, en la Centro Jean-Vilar, ĵaŭde, je la 18 h. 30 estas malfermitaj por ĉiuj interesitaj esperantistoj.

La proksima kunveno okazos ĵaŭdon la 11an de majo.

La temo estos : "Ĉirkaŭ la jaroj 20, la libroj de M. A. Luiken kaj H. J. Bulthuis".

Tra la eldonaĵoj

Eble vi intencas ĉeesti internacian kongreson aŭ renkonton... kvankam vi estas ankoraŭ "freŝbakita" esperantisto ? Bone ! Jen libreto, kiu povas interesi vin : "Espéranto-espress" de Renée Triolle (gramatika memorigilo, utilaj vortoj kaj frazoj). Eldonejo Dauphin.

Se vi antaŭvidas trapasi duan aŭ triagradan ekzamenon, du libretoj donos al vi bazan konon de la esperanta movado kaj de ĝia historio : "Historio de esperanto" (A. Korjenkov) kaj "Epitomo de esperantologio" (Gudskov). Ili kompletigas unu la alian.

Por pli facile instrui esperanton al la pli junaj infanoj, ĵus aperis "Ni lernas kaj ludas", ilustrita kolorlibro.

Vi deziras interesigi amikon pri la internacia lingvo, vi povos donaci al li "L'espéranto, l'essentiel", kartona kolorfaldfolio.

Kvar novaj bildalbumoj por amuziĝi : "Tinĉjo en Tibeto", "La eta Spiru : Salutu la Sinjorinon !", "Gastono", "Cisko kaj Vinjo".

La fama romano : "Voyage au bout de la nuit" de L.-F. Céline, tradukita de Armela Le Quint kaj Jack Le Puil, ĵus aperis sub la titolo "Vojaĝo ĝis noktofino".

Les trésors de notre bibliothèque

Un auteur prolifique : Istvan NEMERE

Une littérature typiquement "grand public", des livres toujours attrayants, rapidement lus.

Telle apparaît la production littéraire d'Istvan Nemere. Il est hongrois, né en 1944.

Il est l'auteur étonnant d'environ 200 livres en hongrois, traduits dans une dizaine de langues et d'une vingtaine de livres en espéranto. Il a aussi traduit 27 livres polonais en hongrois !

Les livres de Nemere en espéranto sont à votre disposition à notre bibliothèque. Leurs thèmes concernent tous les problèmes actuels : le racisme, l'écologie, le terrorisme, les agents secrets, les romans policiers, la science-fiction.

On peut maintenant ajouter le nom de Nemere à ceux des écrivains et poètes hongrois qui constituent une part importante de la littérature de l'espéranto : Kalocsay, Baghy, Szilaghyi, Szathmari, etc.

Romancier professionnel, Istvan Nemere est actif dans la section espéranto de l'association internationale des écrivains, le PEN-Club.

André Frangeul

A propos des impôts sur le revenu

En mai fais ce qu'il te plaît ... mais n'oublie pas la déclaration pour l'impôt sur le revenu.

Cette année la déclaration de revenus arrive en mai, avec les beaux jours et sans casse tête puisqu'elle est pré-remplie.

Donc, ayant reçu la déclaration, vous la lisez, et :

- soit les chiffres sont exacts et vous passez à l'étape suivante;
- soit les chiffres sont inexacts, vous les rayez. Puis vous indiquez les bons chiffres dans la case prévue à cet effet.
- Eventuellement vous la complétez de vos autres revenus.

Enfin, vous datez, signez et renvoyez la déclaration avant le 31 mai. Mais n'oubliez pas que cotisations et dons au Centre Culturel sont déductibles !

Pour les internautes des Pays de Loire, la date limite est portée au 27 juin.... Comme un avant-goût de vacances .

Bonne feuille Bonne route.

Informations diverses

Pour la tenue de notre stand à la Fête de la Musique de Bouchemaine les 8 et 9 juillet, nous avons besoin de volontaires. Inscrivez vous chez André Frangeul ou par courriel.

A propos des examens

L'examen nous permet de valider les connaissances en espéranto. Pensez-y ! Si vous voulez en passer, dites le nous.

La trezoroj de nia biblioteko

Verkabunda aŭtoro : Istvan NEMERE.

Tipa literaturo "granda publiko", libroj ĉiam altiraj, rapide legataj.

Tiel aperas la literatura produktado d'Istvan Nemere. Li estas hungaro kaj li naskiĝis en 1944.

Li estas la miriga aŭtoro de proksimume 200 libroj en hungara lingvo, tradukitaj en deko da lingvoj kaj de dudeko da libroj en esperanto. Li ankaŭ tradukis 27 polajn librojn en la hungaran !

La libroj de Nemere en esperanto estas je via dispono en nia biblioteko. Iliaj temoj koncernas ĉiujn nuntempajn problemojn : racismo, ekologio, terorismo, sekretaj agentoj, detektivromanoj, sciencfikcio.

La nomo de Nemere povas nun esti aldonita al tiuj de la hungaraj verkistoj kaj poetoj, kiuj starigis gravan parton de la esperanto-literaturo : Kalocsay, Baghy, Szilaghyi, Szathmari, k.t.p.

Romanisto profesia, Istvan Nemere aktivas en la Esperanto-sekcio de la internacia verkista asocio PEN-club.

André Frangeul

Pri la laŭenspeza imposto

Maje, faru tion, kio plaĉas al vi ... sed ne forgesu la laŭenspezan impostdeklaron.

Tiun ĉi jaro, la laŭenspeza impostdeklaro alvenas maje, kun la mildaj tagoj.....kaj sen cerbumado, ĉar ĝi estas antaŭskribita.

Do, ricevinte la deklaron, vi legas ĝin, kaj :

- se la valoroj kongruas, trapasu tion ŝtupon;
 - se la valoroj ne kongruas, vi forstreku ilin.
- Poste indiku la veran valoron en la taŭga loko.

Eventuale, kompletigu la deklaron per viaj aliaj enspezaĵoj.

Fine, vi datu, subskribu kaj sendu tiun deklaron antaŭ la 31a de majo.

Sed memoru, ke kotizoj kaj donacoj al la Esperanto-centro estas dekalkuleblaj !

Pri la Luarlandaj interrettemuloj, la findato okazos la 27an de junio.... Kiel ia antaŭgusto de ferioj.

Bonan deklaron ... bonan vojon.

Diversaj informoj

Pri la ĉeestado en nia budo dum la Muziko-festo en Bouchemaine [Busmen] la 8an k 9an de julio, ni bezonas bonvolemulojn. Aliĝu pere de André Frangeul aŭ rete.

Pri ekzamenoj

Ekzameno ebligas nin bilanci lernadon en esperanto. Pripensu pri tio !

Se vi deziras trapasi iun, bonvolu informi nin.



Les instances du Bureau (2006 – 2007)

Président : André Frangeul – Tél. 02 41 66 83 36

Vice-président : Jeanik Marolleau – Tél. 02 41 27 30 33

Secrétaire : Pierre Jagueneau – Tél. 02 41 73 17 97

Secrétaire adjoint : Bertrand Gilet - Tél. 06 75 41 68 56

Trésorier : Gérard Musset – Tél. 02 41 80 44 34

Les rencontres 2006

5 au 8 mai : Rennes, Congrès national Espéranto-France

8/07 au 19/08 : Grésillon, Stages d'été

29/07 au 5/08 : Florence, Congrès mondial d'Esperanto, 91a UK

19 au 26 août Belgrade, Congrès international de SAT

20 au 27 août : Grésillon, Festo 2006 – Kastela viv'

11 juin : Le Mans, Rencontre régionale

8 au 9 juillet : Bouchemaine, Fête de la Musique. Nous tiendrons un stand.

18 et 19 novembre Parc des Expositions, Forum des Associations. Réservez cette date, nous y serons.

REGIONA KONGRESO – AMIKA RENKONTO 2006**En LE MANS, dimanĉon 11^{an} de junio.**

Estis decidite pasintan jaron, ke la Groupe Espéranto du Mans zorgu pri la organizo de tiu amika renkontiĝo.

Do, ĝi elektis por vi, borde de bela lago kaj rivero L'Huisne, agrablan verdan kunvenejon apud prestiĝa vidindaĵo (*Escepte, ĝi ne estos vizitebla!*) Abbaye de l'Épau (Cistercia abatejo)... Temas pri la **Centro Gué-Bernisson**.

Tie eblos do kunveni, tagmanĝi, promeni ĉirkaŭ de la lago, aŭ en la vasta natura parko, viziti tute proksime LA MAISON DE L'EAU (1 €)... Eventuale... eblos ankai nenion fari, nur babili laŭguste !..

TAGORDO

☒ Je la **9 horo** : Akcepto de la kongresanoj. Senpaga varma trinkaĵo por tiuj, kiuj venos de malproksime !

Ĉirkaŭ 50-persona salono ebligas grupigi la partoprenantojn.

☒ **12 h 30** Tagmanĝo surloke.

Estas la centro mem kiu proponas menuon, kiun ni konigis al vi poste.

Tuj tuj ! ni bezonas scii, kiu venos, kiu tagmanĝos.... por doni ĝustatempe firman respondon al la respondeculo !

Jen la proponitaj tarifoj :

Tagmanĝo (inkluzive de la vino): **9,50 €**; ĝis 16-jara infano : **6,70 €**

Eventuale, nedevige ! Kafo : 0,80 € ; aperitivo (kir) : 1,60 €.

☒ Post la tagmanĝo, diversaj promenadoj, vizitoj, ktp.

Por atingi la Centron, necesas sekvi la voj-indikilojn **ABBAYE DE L'ÉPAU**. Tio estas bone indikata, el kie ajn vi venas.

Bonvolu kompletigi la ĉi-suban respondkuponon kaj sendi ĝin, **antaŭ la 20^a de majo 2006**, al : S-ro A. FRANGEUL 6 rue du Buis 49000 Angers.

Pri aliaj informoj, telefonu al S-ino Huberdeau 02 43 84 65 70

✂-----

Familia nomo :

Adreso

Telefonnumero :

Retadreso :

Numero de personoj :

Numero de manĝoj x 9,50 € =

Numero de manĝoj x 6,70 € =

Antaŭpagoj

☒ Ceko kun la indiko : Fédération des Centres culturels Espéranto CCP NANTES 3000-79 G

GRESILLON - STAĜOJ / Stages 2006

Datoj Dates	Kursoj (1a,2a,3a gradoj)/Cours (1 ^{er} ,2 ^{ème} ,3 ^{ème} degrés)	Datoj Dates	Kursoj (1a,2a,3a gradoj)/Cours (1 ^{er} ,2 ^{ème} ,3 ^{ème} degrés)
08 ⇒ 15 julio/ juillet	1 Carlo Bourlot (Italio) baza esperanto per duonrekta metodo + Mazi en Gondolando mezrekta metodo 2 Jean-Luc Kristos (Francio) 3 Christian Lavarenne (Francio) seminario pri historio de Esperanto – konfirmota	29 julio/ juillet ⇒ 05 aŭgusto/ août	1 Tatjana Loskutova (Rusio) 2 Jean-Luc Kristos (Francio) 3 Jean-Luc Tortel (Francio) preparado al la Kapableco
15 ⇒ 22 julio/ juillet	1 Carlo Bourlot (Italio) <i>idem</i> 2 Tatjana Loskutova (Rusio) paroliga kurso 3 Gerrit Berveling (Nederlando) seminario pri historio de poezio en Eŭropo ĝenerale, kaj pri originala Esperanto-poezio	05 ⇒ 12 aŭgusto/ août	1 Abdurahman Junusov (Dagestio) 2 Grazina Opulskiene (Litovio) paroliga kurso per Cseh-metodo 3 Przemek Grzybowski (Pollando) pedagogia seminario por esperanto-instruantoj/instruantoj
22 ⇒ 29 julio/ juillet	1 Carlo Bourlot (Italio) <i>idem</i> 2 Tatjana Loskutova (Rusio) <i>idem</i> 3 André Cherpillod (Francio) literatura tradukado por franclinvanoj	12 ⇒ 19 aŭgusto/ août	1 Abdurahman Junusov (Dagestio) 2 Grazina Opulskiene (Litovio) <i>idem</i> 3 François Simmonet (Francio) trejnado pri tradukado parola kaj skriba 2/3 Yasuo Hori (Japanio) seminario pri Japanio

Aliaj aktivajoj estos aldonitaj en venonta programo

**Assemblée Générale du 11 mars 2006**

Présents : 28 adhérents à jour de leur cotisation.

Procurations : 9

Donc présents ou représentés : 37 sur 61 adhérents

Le quorum est atteint.

Ouverture de la réunion à 15h00.

Rapport d'activité

A. Frangeul détaille les activités passées :

- Le 16 mars, nous recevions un espérantiste estonien : Madis Linnamägi.
- Le congrès-rencontre régional se déroulait le 12 juin à Grésillon.
- Fin juillet, huit de nos adhérents ont pu se rendre au congrès mondial à Vilnius, en Lituanie.
- Nous nous sommes associés à la préparation de l'expédition CapAsia de deux étudiants de l'ESSCA. Alexis le Rossignol et Rémi Frémont qui, partis de leur école angevine à la mi-septembre, se proposent de se rendre à Pékin, à pied et en stop, en empruntant l'itinéraire de l'une des mythiques routes de la Soie du temps de Marco Polo. Quelques mois avant leur départ, ils ont pris quelques leçons d'esperanto et nous leur avons procuré des contacts avec des espérantophones des pays traversés. Ils ont déjà eu recours à certains de ces contacts. Nous suivons régulièrement leur voyage grâce à Internet. Leur site figure d'ailleurs sur la feuille locale n° 2. Si l'esperanto procure effectivement, à ces étudiants des contacts significatifs jusqu'à Pékin, ce sera pour notre organisation un élément positif dans les milieux étudiants et jeunes.
- Courant 2005, organisation d'une session d'examens 1er degré. Tous les candidats ont réussi.
- Cours 2005 à Jean-Vilar avec Gérard Musset, Bertrand Gilet, Guillaume Savaton, Jeanik Marolleau et, à l'UATL avec Fernand Boyer.
- Une fois par mois, André Frangeul anime une réunion intitulée "Le livre vivant", qui est consacrée aux écrivains de l'esperanto et à l'un de leurs livres.
- Du 6 au 17 décembre, nous avons présenté, avec la collaboration de la bibliothèque municipale de la Roseraie, une exposition réalisée par nos amis nantais à l'occasion du centenaire de la mort de Jules Verne, intitulée : "Voyage au coeur de Babel". Cette exposition rappelait, sur une quarantaine de petits panneaux, les parties de textes, où l'écrivain, dans chacun de ses romans, parlait de la langue locale ou d'une langue imaginée.
- Notre site internet a été remanié et modernisé. Ne manquez pas de le consulter.
- Présentation de l'Espéranto à l'UCO aux 25 étudiants de Mme Pothier.

P. Jagueneau présente les manifestations pour 2006 :

Comme tous les ans, les revues espérantophones publient l'annonce de nombreuses manifestations et rencontres. Nous vous recommandons la lecture de ces revues.

- Le congrès national d'Espéranto France aura lieu à Rennes du 5 au 9 mai 2006.
- En juin, aura vraisemblablement lieu le stage habituel de fin de semaine en Loire-Atlantique.
- Le 11 juin notre congrès-rencontre régional au Mans.
- Début juillet, un stand, dans le cadre du Festival de musique et danses traditionnelles de Bouchemaine.
- Les 18 et 19 novembre, le forum des associations.
- Le Centre d'espéranto de Bouresse, dans la Vienne, propose des cours spécialisés du 18 février au 30 octobre.
- Les 12 au 19 août, les rencontres internationales annuelles à Plouézec..

Parmi les manifestations hors région, citons

- Le congrès national de SAT-Amikaro, à **Yzeure**, aux portes de Moulins, du 15 au 18 avril.
- Le congrès international d'espéranto, à **Florence**, du 29 juillet au août. Des Angevins sont déjà inscrits.
- Le congrès de SAT, à **Belgrade**, du 19 au 26 août.
- Le congrès international des jeunes, à **Sarajevo**, du 6 au 13 août.

J. Marolleau présente les activités de Grésillon :

- Du 15 au 22 avril, sera organisée FRINGOJ, une rencontre d'enfants, à Grésillon.
- Du 20 au 27 août, FESTO, la rencontre nationale de jeunes à Grésillon.
- En ce qui concerne les stages, la Maison Culturelle de l'Espéranto à Grésillon propose du 8 juillet au 19 août, des stages d'une semaine, de différents degrés, sous la direction d'une équipe internationale de professeurs.
- La rénovation du centre se poursuit.

Rapport financier

Cf. document joint.

La cotisation 2006 proposée est de 20 euros. Il est possible de considérer cette cotisation comme un don à l'Association, donc déductible des impôts. Un reçu sera donné par le trésorier.

Vote sur le rapport moral : accepté à l'unanimité.

Vote sur le rapport financier : accepté à l'unanimité, y compris la nouvelle cotisation.

Nos projets pour 2006

Les cours : reconduction du système actuel, si les enseignants le veulent bien. Toutefois, le besoin d'enseignants sera fera de plus en plus sentir, il faut donc encourager les désirs de perfectionnement.

Le principe de la constitution d'un groupe de jeunes est accepté.

Wikipedia : des pages sur Angers seront rédigées en espéranto.

Conférences dans les centres sociaux et autres sont à prévoir.

Nous essaierons de développer les échanges avec les villes jumelées.

Nous continuons à suivre l'expédition Capasia.

La publication de la "Anĝeva Folio" est maintenue.

Nous essaierons de nous investir dans une "Journée des Langues et de la Culture".

Nous pouvons envisager de demander un local à la mairie d'Angers pour nos réunions.

Élection du CA

Lecture est faite du nom des membres actuels. Guy Dion ne souhaite pas se représenter et Joseph Cesbron souhaite devenir "simple observateur" (sans devoir assister aux réunions).

Demande de nouvelles candidatures : Jean-Jacques Cormeau et Bertrand Gilet se proposent.

Vote : acceptation du nouveau Conseil d'Administration à l'unanimité.

Motion

Une motion est proposée.

Après discussion avec les adhérents, la motion est acceptée dans l'esprit mais nécessite des remaniements quant à sa formulation. Le président et le secrétaire sont chargés de revoir le texte et de le compléter par une référence au rapport Grin .

Elle sera transmise à la presse.

La séance est levée à 16h30.



**RAPPORT FINANCIER 2005
CENTRE CULTUREL ANGEVIN D'ESPERANTO**

Recettes		Dépenses		BILAN	
Cotisations	1087,00	Frais administratifs	215,17	En caisse le 01/01/2005	1293,47
Dons	509,80	Promotion Esperanto	1105,74	Recettes 2005	1945,93
Galette	195,00	Correspondance	284,84	Dépenses 2005	2187,93
Voyage M. Bronstein	18,36	Photocopies	265,60	<i>SOLDE NÉGATIF</i>	-241,18
Examens	48,00	Imprimerie	172,62	EN CAISSE LE 01/01/2005	1052,29
Nouveaux élèves	56,00	Fournitures	225,18		
Intérêts CNE	31,77	Abonnements	157,50		
		(bibliothèque et université)			
		Bibliothèque	332,30		
		Abonnements	52,00		
		Galette	113,92		
		Assurances	181,67		
		Examens	33,00		
		Accueils étrangers	153,31		
TOTAL	1945,93	TOTAL	2187,11		

BILAN DU LIBRO-SERVO	
En caisse le 01/01/2005	142,51
Recettes 2005	1221,25
Dépenses 2005	1119,98
<i>Solde positif</i>	101,27
En caisse le 01/01/2006	243,78

En 2005, 61 personnes ont payé leur cotisation.
(59 en 2004, 54 en 2003 et 58 en 2002)

Rappel :
la cotisation normale pour 2006 est de 18 euros.

BUDGET PRÉVISIONNEL POUR L'ANNÉE 2006			
Recettes		Dépenses	
Cotisations	1000,00	Frais administratifs	200,00
Dons	200,00	Promotion Esperanto	1000,00
Galette	200,00	Bibliothèque	90,00
Intérêts CNE	25,00	Abonnements	55,00
Nouveaux élèves	40,00	Galette	120,00
		Assurances	190,00
Pris sur réserve	340,00	Accueil étrangers	150,00
TOTAL	1805,00	TOTAL	1805,00



Motion

A l'issue de leur assemblée générale qui s'est tenue le 11 mars, au Centre Jean-Vilar, les adhérents du Centre Culturel Angevin d'Esperanto, ont adopté la résolution suivante :

Quelle politique linguistique ?

Les déclarations officielles pour la défense de la diversité culturelle et du multilinguisme dans les relations internationales, dans l'Union Européenne et dans l'enseignement recouvrent en fait, l'extension et la primauté d'une seule langue ultra-dominante.

Cette primauté est acceptée comme allant de soi, sans aucun examen d'une solution alternative, plus équitable, rationnelle, efficace et économique qu'apporterait, comme le préconise le récent rapport Grin, l'utilisation de la langue internationale espéranto.

Ce rapport, commandé par le Haut Conseil de l'Évaluation de l'École, a été rédigé par M. François Grin, professeur d'économie à l'École de traduction et d'interprétation de l'Université de Genève et consultant international en matière de politique linguistique et de politique de l'éducation.

En effet, l'Espéranto est une langue diffusée aujourd'hui par une multitude de sites internet et par des milliers d'associations actives dans près de 120 pays.

Les espérantophones angevins demandent aux responsables politiques, aux enseignants et aux médias, d'examiner objectivement et sans préjugés, notamment par des expériences et des échanges scolaires, les avantages de la langue internationale espéranto, sur les plans de la rapidité d'apprentissage et de l'intérêt culturel et éthique de son enseignement ; lequel facilite, en outre, l'étude ultérieure des autres langues.